

microfișa, ultrafișa, videodiscul ; prospectarea de noi utilaje și aparate ; studierea documentației tehnice și literaturii de specialitate apărute ; găsirea posibilităților de participare la activitățile organizate de Comitetul de reprografie din cadrul Consiliului Internațional al Arhivelor.

Perfecționarea în continuare a tehnicilor reprografice în laboratoarele Arhivelor Statului deschide perspectiva cercetării pe linia diversificării și găsirii celor mai adecvate forme reprografice, în scopul protejării și valorificării superioare a tezaurului documentar al țării noastre.

R E S U M E

La diversité et l'extension croissantes des domaines d'application des reprographies dans les Archives sont la conséquence logique des avantages multiples qu'elles offrent aux administrateurs des archives.

L'auteur de l'article donne un aperçu rapide sur l'exécution des microfilms dans le cadre de la Direction Générale des Archives de l'Etat, sur certaines nouveautés dues aux spécialistes roumains tenant compte d'autre part de bien d'autre systèmes de miniaturiser les informations documentaires utilisés autant en Roumanie qu'à l'étranger.

P R E C I S

The unceasing diversifying and extention of reprographies utilization in Archives are a natural consequence of the multifarious advantages they offered to the Archive managers.

The authoress briefly shows the manner in which the microfilms are performed at the General Directorate of the State Archives and some new methods initiated by the Romanian specialists and, on the other hand, she also takes into account other systems for reproduction, in a small scale, the documentary information used both in Romania and abroad.

Restaurarea unui document pe hîrtie de la Filiala Arhivelor Statului Vaslui

MONICA CRUCERU

Documentul prezentat, provenind din colecția „A. Ursăceanu“, sub cota I 128, reprezintă un act de vânzare a unei moșii și datează din 8 aprilie 1685. Este original, scris pe hîrtie, difolio, deteriorat la îndoituri, cu 9 amprente digitale, iar cerneala este de tip fero-galic. Analizele chimice au indicat prezența fibrelor de bumbac și un p.H. corespunzător valorii de 5,7.

RESTAURAREA

Documentul, datorită fragilității suportului, a fost placat pe spate, în decursul vremii, cu o filă scrisă (foto 1). Se pot observa în micile spații lipsă de pe îndoiturile documentului câteva caractere scrise pe fila folosită pentru consolidare. Adezivul folosit pentru lipire, de natură vegetală, a făcut o priză foarte puternică, astfel încît încercarea de dezlipire și curățire mecanică nu a dat nici un rezultat.



Fig. 1

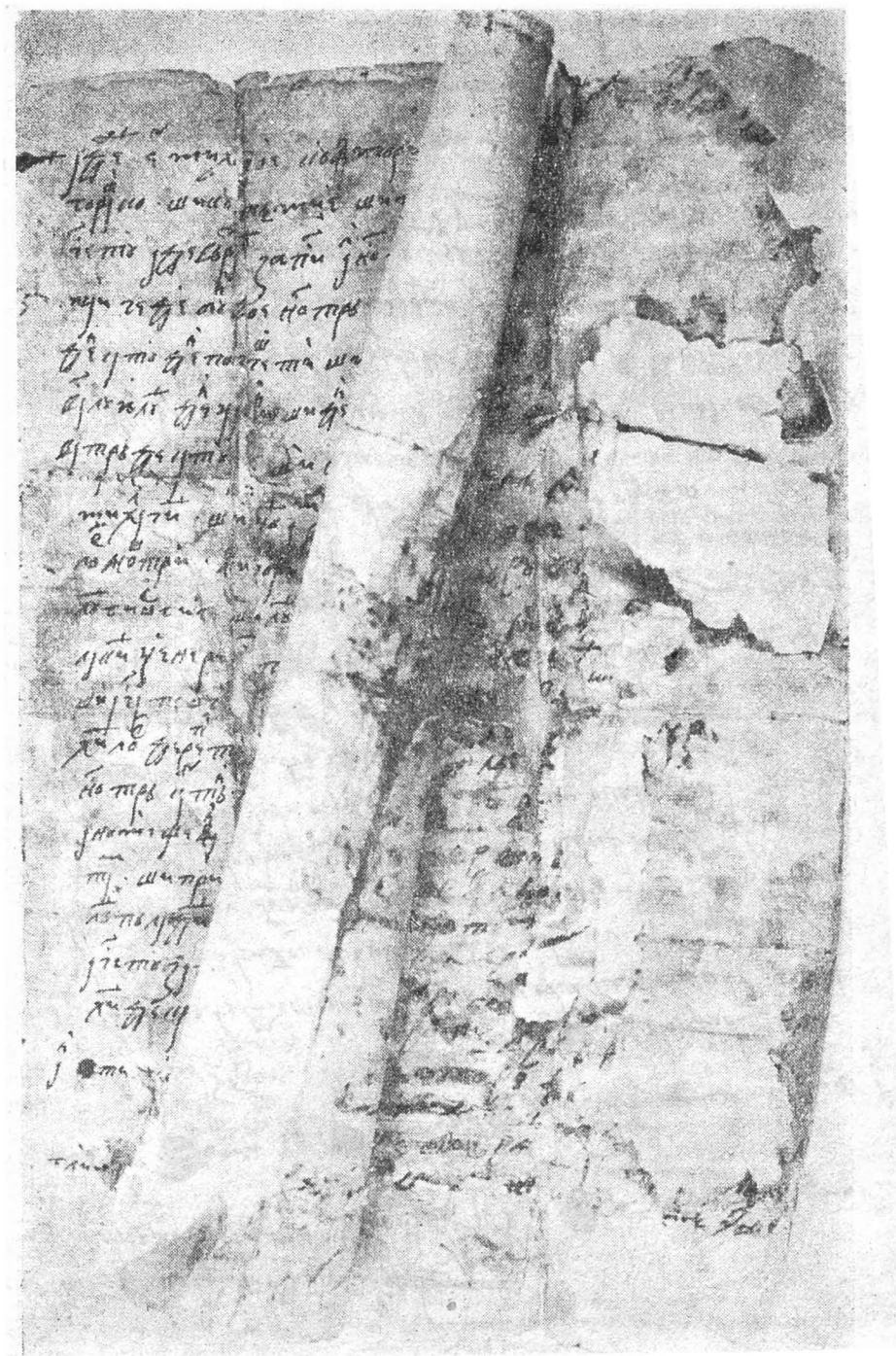


Fig. 2

Prin efectuarea testelor de lavabilitate, a reieșit că nu se pun probleme de solubilizare a cernelii.

Conform fluxului de restaurare a documentelor pe hirtie, documentul a fost supus dezinfecției cu soluție de bromocet și dezacidificării prin spălare cu apă distilată, în mai multe rînduri. Aceste operațiuni au fost făcute într-o tasă de material plastic, în care a fost așezat documentul pus pe o sită, tot din material plastic.

Cleiu nu s-a solubilizat în acest solvent universal, care este apa distilată.

Dintre solvenții organici s-au încercat : alcoolul etilic, acetona, xilenul. S-au observat mici dezlipiri, dar numai în zonele unde stratul de clei era foarte subțire, ceea ce reprezenta o mică parte din suprafața documentului.

Nereușindu-se solubilizarea cleiului, s-a folosit metoda placării documentului pe ambele fețe cu folie de acetat de celuloză. Astfel, suportul a căpătat rezistență și s-a putut desprinde, cu ajutorul instrumentelor de laborator (bisturiu, cuțit de restaurare), de hîrtia cu care se făcuse consolidarea anterioară (foto 2).

S-a procedat la curățirea mecanică a verso-ului documentului pentru înlăturarea tuturor urmelor de clei.

S-a trecut la consolidarea suportului documentului prin completarea golurilor cu hirtie japoneză.

Folia de acetat de celuloză a fost desprinsă de pe fața documentului prin inversarea acestuia într-o tasă cu alcool etilic (desprinderea s-a realizat la câteva minute după inversarea documentului). După uscare, documentul a fost placat pe toată suprafața cu hirtie japoneză vâl, folosindu-se ca adeziv glutofixul (soluție de carboximetil-celuloză).

Documentul a fost presat la rece timp de câteva zile, schimbîndu-se alternativ hîrțile siliconate și cartoanele între care s-a realizat presarea, pentru ca aceasta să fie uniformă și eficace.

La scoaterea din presă a fost înlăturat excesul de hirtie japoneză vâl, aducîndu-se documentul la formatul inițial (foto 3), după care a fost introdus în cămașa de protecție.

După restaurare, documentul a fost înapoiat deținătorului.

RESUME

L'article consigne d'une façon détaillée les étapes de la restauration d'un document sur papier datant de 1685. L'auteur fournit une solution pratique et en même temps autorisée pour une opération souvent nécessaire pour prolonger la „vie des documents“ anciens, si nécessaires aux études des nouvelles génération de chercheurs.

PRÉCIS

The authoress gives a practical and authorized solution for a several times record written on paper in 1685.

The authoress gives a practical and authorized solution for a several times necessary operation leading to the prolongation of the old records life and to their use, further on by the new generation of researchers.